

# English

## Winter Shutdown (Winterisation)

At the end of each pool season, before there is any chance of air temperatures falling to freezing, it is vital to winterise your heat pump. This means the heat exchanger must be completely drained of all pool water and covered to prevent any further water entering the unit. Failing that suitable constructional measures should be taken by the customer to protect the heat pump both internally & externally against damage from frost.

Attention: The warranty does not cover damage caused by inadequate winter shutdown measures during the off season.

# German

## Winterstillstand (Wintertauglichkeit)

Am Ende jeder Poolsaison, bevor die Lufttemperaturen auf den Gefrierpunkt fallen, muss die Wärmepumpe unbedingt wintertauglich gemacht werden. Das bedeutet, dass der Wärmetauscher vollständig vom Schwimmbadwasser entleert und abgedeckt werden muss, damit kein weiteres Wasser in das Gerät eindringen kann. Andernfalls sollte der Kunde geeignete bauliche Maßnahmen ergreifen, um die Wärmepumpe sowohl innen als auch außen vor Frostschäden zu schützen.

Achtung: Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unzureichende Maßnahmen zum Winterstillstand in der Nebensaison verursacht werden.

# Dutch

## Winter afsluiting (Winterklaar maken)

Aan het einde van elk zwembadseizoen, voordat de kans bestaat dat de luchttemperatuur tot het vriespunt daalt, is het van vitaal belang om je warmtepomp winterklaar te maken. Dit betekent dat de warmtewisselaar volledig ontdaan moet worden van al het zwembadwater en afgedekt moet worden om te voorkomen dat er nog meer water in de unit komt. Als dat niet het geval is, dient de klant geschikte bouwkundige maatregelen te nemen om de warmtepomp zowel intern als extern te beschermen tegen vorstschade.

Let op: De garantie dekt geen schade die wordt veroorzaakt door inadequate afsluitingsmaatregelen tijdens het laagseizoen.

# French

Arrêt hivernal (hivernage)

À la fin de chaque saison de piscine, avant que la température de l'air ne descende en dessous du point de congélation, il est essentiel de procéder à l'hivernage de votre thermopompe. Cela signifie que l'échangeur de chaleur doit être complètement vidé de toute l'eau de la piscine et recouvert afin d'éviter que de l'eau ne pénètre dans l'unité. Dans le cas contraire, des mesures constructives appropriées devraient être prises par le client pour protéger l'intérieur et l'extérieur de la thermopompe contre les dommages causés par le gel.

Attention : La garantie ne couvre pas les dommages causés par des mesures d'arrêt hivernales inadéquates pendant la saison morte.

# Polish

Przygotowanie do zimy (przestój zimowy)

Po zakończeniu każdego sezonu, należy przygotować pompę ciepła do przestoju zimowego zanim temperatura powietrza spadnie poniżej zera. W tym celu należy całkowicie opróżnić wymiennik ciepła i usunąć znajdującą się w nim wodę oraz odpowiednio go zabezpieczyć, aby uniemożliwić dopływ wody. W przeciwnym razie klient powinien podjąć odpowiednie środki, aby zabezpieczyć pompę ciepła przed uszkodzeniami wewnętrznymi i zewnętrznymi powodowanym przez niskie temperatury.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zastosowaniem nieodpowiednich środków podczas przestoju zimowego.

# Danish

Vinterstop (Vinterisering)

I slutningen af hver poolsæson, før der er en chance for, at lufttemperaturen falder til under nul, er det vigtigt at vinterklargøre din varmepumpe. Det betyder, at poolvandet skal tømmes helt fra varmeveksleren og tildækkes for at forhindre mere vand i at komme ind i enheden. Ellers skal kunden træffe passende konstruktive foranstaltninger for at beskytte varmepumpen både indvendigt og udvendigt mod frostskafer.

Bemærk: Garantien dækker ikke skader forårsaget af utilstrækkelige foranstaltninger til vinterstop uden for sæsonen.

# Swedish

## Vinteravstängning (vinterboning)

Vid slutet av varje poolsäsong, innan det finns någon chans att lufttemperaturer faller till frysning, är det viktigt att vinterbinda din värmepump. Detta innebär att värmeväxlaren måste dräneras helt från allt poolvatten och täckas för att förhindra att ytterligare vatten kommer in i enheten. I annat fall bör kunden vidta lämpliga konstruktionsåtgärder för att skydda värmepumpen både internt och externt mot frostsador.

Observera: Garantin täcker inte skador som orsakats av olämpliga vinteravstängningsåtgärder under lågsäsongen.